



TARTU RIIKLIK ÜLIKOOL

MAJANDUSTEADUSE  
TERMINEID

TARTU 1980

TARTU RIIKLIK ÜLIKOOL

MAJANDUSTEADUSE  
TERMINEID

EESTI, INGLISE, SAKSA ja VENE KEELES

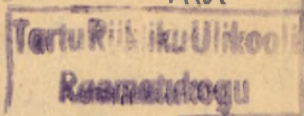
H. Andresson

TARTU 1980

Kinnitatud filoloogiateaduskonna  
nõukogus 26. märtsil 1979

KUSTUTATUD

Adh.



S a a t e k s

Käesoleva majandusalaste oskussõnade valimiku koostamisel on silmas peetud TRÜ majandusteaduskonna üliõpilaste vajadusi erialase võrkeelse kirjanduse lugemisel.

Valimik sisaldab majandusteaduse mitmesuguste alade termineid. Esitatud sõnavara (üle 500 termini) on võrdlemissi väike osa majandusalasest terminoloogiast, kuid valiku eesmärgiks oli koondada põhisõnavara.

Piiratud mahu tõttu on valimikus vähe tegusõnu, sest enamasti saab neid nimisõnade järgi tuletada, samuti on piiratud rahvusvaheliselt kasutatavate võõrsõnade arvu. Valimiku põhiosas on eestikeelsed lähteterminid tähestikuliselt järjestatud ja nummerdatud.

Eestikeelse termini järjekorranumbriga on varustatud kõik terminid inglise-, saksa- ja venekeelsete vastete registrites. Selline tähistus võimaldab muukeelseid termineid üles leida valimiku põhiosast.

Mitmesõnalised terminid esinevad sõnastikus komponentide loomulikus järjestuses.

Samatähenduslikud terminid on eraldatud komaga, eritähenduslikud aga semikooloniga.

Valimiku koostaja avaldab siirast tänu TPedI dots. E. Loovile, TPI keelte kateedri dots. O. Semjonovale, van-õpet. E. Pandile ja ass. S. Ansole, TRÜ majandusteaduskonna õppejõududele prof. R. Hagelbergile, prof. F. Sauksile ja dots. H. Siigurile kasulike märkuste ja paranduste eest.

Südamlik tänu minu kolleegile ja antud valimiku toimetajale E. Tammelole käsikirja hoolika ja asjatundliku redigeerimise eest.



1. abimaterjal / auxiliary material / Hilfsmaterial n / вспомогательный материал
2. abinõu / measure / Maßnahme f / мера
3. abitöö / accessory work / Hilfsarbeit f / подсобная работа
4. abitööline / auxiliary worker / Hilfsarbeiter m / вспомогательный рабочий
5. administratsioon / management / Verwaltung f / администрация
6. ajakulu / expenditure of time / Zeitaufwand m / затраты времени
7. ajatasu / time-wage(s) / Zeitlohn m / повременная заработная плата
8. ajavahemik / period / Zeitraum m, Zeitspanne f / период времени
9. akreditiiiv / letter of credit / Akkreditiv n / аккредитив
10. aktsiaselts / (joint)stock company / Aktiengesellschaft f / акционерное общество
11. akumulatsioon / accumulation / Akkumulation f / накопление
12. akumulatsioonifond / accumulation fund / Akkumulationsfonds m / фонд накопления
13. ala / sphere, field / Gebiet n, Bereich m / область, сфера
14. alandamine / reduction / Senkung f / снижение
15. alla kirjutama / to sign / unterzeichnen / подписывать
16. allikas / source / Quelle f / источник
17. alus / basis (pl bases) / Grundlage f / основа; база
18. ametiasutus / office / Amt n / учреждение
19. ametipalk / salary / Gehalt n / оклад
20. ametiühing / trade union / Gewerkschaft f / профсоюз
21. ametlik / official / amtlich / официальный
22. ametnik / employee / Angestellte m / служащий
23. amortisatsioon / amortization / Amortisation f / списывание, амортизация
24. amortisatsioonifond / amortization fund / Amortisationsfonds m / амортизационный фонд
25. analoogarvuti / analog computer / Analogrechner m / аналоговая вычислительная машина

26. andmed / data pl (datum sg) / Daten pl, Angaben fpl / данные; сведения
27. andmeedastus / data transfer / Datenübertragung f / передача данных
28. andmetöötlus / data processing / Datenverarbeitung f / обработка данных
29. annulleerima / to cancel / annullieren / аннулировать
30. areng / development / Entwicklung f, Entfaltung f / развитие
31. arengumaa / developing country / Entwicklungsland n / развивающаяся страна
32. aruanne / report; account / Bericht m / отчётный доклад; отчёт
33. arve / account; bill / Rechnung f / счёт
34. arveldus / settlement of accounts / Abrechnung f; Verrechnung f / расчёт
35. arvutuskeskus / computing center / Rechenzentrum n / вычислительный центр
36. asjastatud töö / indirect labor, embodied labor / ver-gegenständlichte Arbeit / овеществлённый труд
37. aste / degree / Grad m / степень
38. autasu / prize; award / Auszeichnung f / награда
39. avaldus / application / Gesuch n / заявление
40. avans / advance(d money) / Vorschuß m / аванс

B

41. brutokaal / gross weight / Bruttogewicht n / вес брутто
42. buum / boom / Boom m; Aufschwung m / бум, процветание, быстрый подъём

D

43. defitsiit / deficit, deficiency / Defizit n / дефицит
44. deklaratsioon / declaration / Erklärung f / декларация
45. dekooder / decoder / Entzifferer m / декодер
46. demontaaž / dismantling / Abbau m / демонтаж
47. deposiidikonto / deposit account / Depositenkonto n / депозитный счёт



48. depositbank / deposit bank / Depositenbank f / депозитный банк
49. devalvatsioon / devaluation / Abwertung f / девальвация

Е

50. eelarve / budget / Haushalt m / бюджет
51. efektiivsus / efficiency / Effektivität f; Wirkungsgrad m / эффективность
52. ehitus / building; construction / Bauwesen n / строительство
53. ehituskulud / construction costs, building costs / Baukosten pl / расходы на строительство
54. eksploateerimine / exploitation / Ausbeutung f / эксплуатация
55. eksponeerija / exhibitor / Aussteller m / экспонент
56. eksport / export / Export m, Ausfuhr f / экспорт, вывоз
57. elamistingimused / living conditions / Lebensbedingungen fpl / условия жизни
58. elatustase / standard of living / Lebensniveau n, Lebensstandard m / уровень жизни
59. elav töö / direct labor / lebendige Arbeit / живой труд
60. emissioonipank / bank of issue / Emissionsbank f, Notenbank f / эмиссионный банк
61. eraettevõte / private enterprise / Privatbetrieb m / частное предприятие
62. eraomand / private property / Privateigentum n / частная собственность
63. ergutamine / incentive / Anreiz m / поощрение
64. eriala / speciality, special field / Fachgebiet n / специальность
65. erialakirjandus / special literature / Fachliteratur f / специальная литература
66. esildis / application / Antrag m / заявка
67. ettevõte / enterprise / Betrieb m / предприятие
68. ettevõtte fondid / works funds / Betriebsfonds mpl / фонды предприятия
69. Euroopa Majandusühendus, ka Euroopa Ühisturg / European Economic Community (EEC) / Europäische Wirtschaftsgemeinschaft f (EWG) / Европейское экономическое сообщество (ЕЭС)

## F

70. filiaal / (affiliated) branch / Zweigbetrieb m / филиал
71. finantseerimine / financing / Finanzierung f / финансирование
72. finantsist / financier / Finanzfachmann m / финансист
73. finantskapital / financial capital / Finanzkapital n / финансовый капитал
74. fond / fund / Fonds m / фонд
75. fondimaks / fund levy / Fondsabgabe f / плата за фонды

## G

76. galanteriikaup / fancy goods / Kurzwaren fpl / галантерейные товары
77. garanteerima / to guarantee; to warrant / gewährleisten / гарантировать
78. garantii / guarantee / Garantie f / гарантия

## H

79. hange / delivery / Lieferung f / поставка; доставка
80. hankija / supplier / Lieferant m / поставщик
81. hankiv tööstus / primary industry, extractive industry / extraktive Industrie / добывающая промышленность
82. haru / branch / Zweig m / отрасль
83. heaolu / prosperity / Wohlstand m / благосостояние
84. hind / price / Preis m / цена
85. hindade reguleerimine / price control / Preislenkung f / регулирование цен
86. hinnaalandus / price reduction / Preissenkung f / снижение цен
87. hinnakõrgendus / rise in price(s) / Preiserhöhung f / повышение цен
88. hinnapoliitika / price policy / Preispolitik f / политика цен
89. hoivukassa / savings bank / Sparkasse f / сберегательная касса



90. hoius(ed) / deposit(s) / Depositen pl / вклады;  
депозиты
91. hulgihind / wholesale price / Großhandelspreis m /  
оптовая цена
92. hulgikaubakäive / wholesale turnover / Großhandelsum-  
satz m / оптовый товароборот
93. hulgikaubandus / wholesale trade / Großhandel m / оп-  
товая торговля
94. hulgikaubandusvõrk / wholesale network / Großhandels-  
netz n / сеть оптовой торговли
95. hulk / quantity; amount / Menge f / масса, ко-  
личество
96. hüpoteegipank / mortgage bank / Hypothekenbank f /  
ипотечный банк

I

97. import / import / Import m, Einfuhr f / импорт
98. inimtund / man-hour / Arbeiterstunde f / человеко-  
час
99. insener-tehniline personal (ITP) / engineering  
technical staff / ingénieur-technisches Personal /  
инженерно-технический персонал (ИТП)
100. intress / interest / Zinsen mpl / проценты
101. inventuur / stock-taking; inventory / Inventur f /  
инвентаризация
102. investitsioon / investment / Investition f / инве-  
стиции
103. investitsioonipank / investment bank / Investitions-  
bank f / инвестиционный банк
104. isemajandamine / economic (cost)accounting / wirt-  
schaftliche Rechnungsführung / хозяйсчёт

J

105. jaehind / retail price / Einzelhandelspreis m, Ver-  
brauchspreis m / розничная цена
106. jaekaubandus / retail trade / Einzelhandel m / роз-  
ничная торговля
107. jaotamine / distribution / Verteilung f / распре-  
деление
108. jooksev konto / current account / laufendes Konto /  
текущий счёт



109. jooksvad kulud / current costs / laufende Kosten pl / текущие расходы
110. juhataja / manager / Leiter m / заведующий; начальник
111. juhataja asetäitja / assistant manager / Stellvertreter des Leiters m, stellvertretender Leiter / заместитель заведующего; заместитель начальника
112. juhtimine / management / Leitung f; Lenkung f; Führung f / управление; руководство
113. juhtiv personal / managerial staff / leitendes Personal / руководящий персонал
114. juurdekasv / increase, increment / Zuwachs m, Zunahme f / прирост
115. järelmaksuga ostma / to buy sth. on an instalment plan / auf Raten kaufen / покупать в рассрочку, по-купать в кредит

### К

116. kaader / staff, personnel / Belegschaft f, Personal n / личный состав, персонал, кадры
117. kaadriosakond / personnel department / Kaderabteilung f / отдел кадров
118. kaal / weight / Gewicht n / вес
119. kadu / loss / Verlust m / потеря
120. kahjum / loss / Schaden m / убыток, потеря; ущерб
121. kahjutasu / compensation / Schadenersatz m / возмещение убытка
122. kapitaalremont / capital repairs / Generalreparatur f / капитальный ремонт
123. kapital / capital / Kapital n / капитал
124. kapitalimahukus / capital intensity / Kapitalintensität f / капиталоемкость
125. kapitalimahutus / investment / Investition f, Kapitalanlage f / капитальные вложения
126. kassa / cash desk / Kasse f / касса
127. kasum / profit / Gewinn m, Profit m / прибыль
128. kasumijaotus / distribution of profit / Gewinnverteilung f / распределение прибыли
129. kasutamine / use, utilization / Nutzung f / использование
130. kasutegur / efficiency / Nutzeffekt m / коэффициент полезного действия

131. kasv / growth / Wachstum n / рост
132. kate / cover / Deckung f / покрытие
133. kaubahange / delivery of goods / Warenlieferung f / поставка товаров
134. kaubakäive / goods turnover, commodity circulation / Warenumsatz m, Warenumlauf m / товарооборот
135. kaubaladu / warehouse, store / Warenlager n / товарный склад
136. kaubaleping / commercial agreement / Warenabkommen n / торговый договор, торговое соглашение
137. kaubamaja / department store / Kaufhaus n, Warenhaus n / универсам
138. kaubandus / trade; commerce / Handel m / торговля
139. kaubandusleping / trade agreement / Handelsabkommen n / торговый договор, торговое соглашение
140. kaubanduslik kapital / trading capital / Handelskapital n / торговый капитал
141. kaubasaadetis / consignment / Warensendung f / партия товаров
142. kaubatootmine / commodity production / Warenproduktion f / товарное производство
143. kaubatundja / expert in the science of commodities; goods manager / Warenkundler m / товаровед
144. kaubatundmine / science of commodities / Warenkunde f / товароведение
145. kaubavahetus / goods exchange / Warenaustausch m / товарообмен
146. kaubavaru / stock of commodities / Warenbestand m / товарные запасы
147. kaup / commodity, goods / Ware f, Güter npl / товар
148. kaupkapital / commodity capital / Warenkapital n / товарный капитал
149. kauplus / shop / Laden m / магазин
150. kauplusejuhataja / store manager / Verkaufsstellenleiter m / заведующий магазином
151. kergetööstus / light industry / Leichtindustrie f / лёгкая промышленность
152. kestvus / duration / Dauer f / длительность, продолжительность
153. kindlustus / insurance / Versicherung f / страхование
154. kiosk / booth / Verkaufsstand m / киоск, ларёк



155. kirjendamine / entry / Buchung f / бухгалтерская запись
156. kitsendus / limitation, restriction / Beschränkung f / ограничение
157. klient / customer / Kunde m / клиент
158. kogemus / experience / Erfahrung f / опыт
159. kogemuste vahetus / exchange of experience / Erfahrungsaustausch m / обмен опытом
160. kogukapital / aggregate capital / Gesamtkapital n / совокупный капитал
161. kogutoodang / gross production / Gesamtproduktion f / валовая продукция
162. kohustus / obligation / Verpflichtung f / обязанность
163. kokkuhoid / saving, economizing / Einsparung f / экономия, сбережение
164. kokkulepe / agreement / Vereinbarung f / соглашение
165. kokkuostuhind / purchasing price / Einkaufspreis m / закупочная цена
166. komandeerimine / business trip / Dienstreise f / командировка
167. kombinatsioon / combine / Kombinat n / комбинат
168. komitee / committee / Ausschuss m, Komitee n / комитет
169. kommertsdirektor / sales manager / kaufmännischer Leiter / коммерческий директор
170. kommertspank / commercial bank / Kommerzbank f, Handelsbank f / коммерческий банк
171. konjunktuurihäikumine / fluctuation of conjuncture / Konjunkturschwankungen fpl / конъюнктурные колебания
172. konjunktuuriuurimine / trade cycle studies / Konjunkturforschung f / изучение конъюнктуры
173. konkureeriv ettevõtte / competitive enterprise / Konkurrenzbetrieb m / конкурирующее предприятие
174. konkurents / competition / Konkurrenz f / конкуренция
175. konsultatsiooniteenistus / advisory system / Beratungsdienst m / консультационная служба
176. konto / account / Konto n / счёт
177. kontot avama / to open an account / ein Konto eröffnen / открыть счёт
178. kontroll / control / Kontrolle f; Nachprüfung f / контроль

179. konverteeritav / convertible / konvertierbar / конвертируемый
180. kood / code / Code m / код
181. koondis / association / Vereinigung f / объединение
182. kooperatiiv / cooperative / Genossenschaft f / кооператив
183. kooperatiivne ettevõtte / cooperative enterprise / genossenschaftlicher Betrieb / кооперативное предприятие
184. koostöö / cooperation / Zusammenarbeit f / сотрудничество
185. krediit / credit / Kredit m / кредит
186. krediitpank / credit bank / Kreditbank f / коммерческий банк (в Европе)
187. krediteerima / to credit / kreditieren / кредитовать
188. kreditor / creditor / Kreditor m, Kreditgeber m / кредитор
189. kriis / crisis (pl crises) / Krise f / кризис
190. kuld / gold / Gold n / золото
191. kulu(d) / cost(s); expenditure / Kosten pl; Aufwand m / издержки, расходы, затраты
192. kulude alandamine / cost reduction / Kostensenkung f / снижение издержек (расходов, затрат)
193. kulude arvestus / calculation of costs / Kostenrechnung f / смета расходов
194. kurss / rate (of exchange) / Kurs m / курс (валютный, обменный)
195. kvalifikatsiooni tõstmine / improvement of (professional) skill / Fortbildung f, Weiterbildung f / повышение квалификации
196. kvaliteedimärk / quality mark / Gütezeichen n, Qualitätszeichen n / знак качества
197. kvaliteedinäitaja / quality indicator / Qualitätskennziffer f / показатель качества
198. kvaliteedi parandamine / improvement of quality / Qualitätsverbesserung f / улучшение качества
199. kvaliteedi tõstmine / improvement of quality / Qualitätssteigerung f / повышение качества
200. kvaliteet / quality / Qualität f / качество
201. kvantiteet / quantity / Quantität f / количество
202. kvartaliaruanne / quarterly statement / Quartalbericht m / квартальный отчет



203. käibefondid / funds of circulation / Umlauffonds mpl, Zirkulationsfonds mpl / фонды обращения
204. käibekapital / capital of circulation / Zirkulationskapital n / оборотный капитал
205. käibevahendid / media (pl) of circulation / Umlaufmittel npl / средства обращения
206. käive / turnover; circulation / Umsatz m; Umlauf m / оборот; обращение
207. käsitöö / handicraft / Handwerk n / ремесло; ручной труд
208. käsitööline / artisan, handicraftsman / Handwerker m / ремесленник
209. käsitööndus / handicraft industry / handwerkliche Produktion / ремесленное производство
210. käskkiri / order / Verordnung f, Befehl m / приказ
211. kättetoimetamine / delivery / Zustellung f; Lieferung f / доставка
212. kütus / fuel / Brennstoff m / топливо

L

213. ladu / warehouse, storehouse / Lager n, Lagerhaus n / склад
214. lahtimonteerimine / dismantling / Abbau m / демонтаж
215. laiatarbekaubaad / consumer goods / Konsumgüter pl / товары широкого потребления
216. laiendamise / expansion / Erweiterung f / расширение
217. laohoidja / storekeeper, storeman / Lagerverwalter m / заведующий складом
218. laoseis / goods on hand / Lagerbestände mpl / складские запасы
219. leping / agreement, contract / Vertrag m, Abkommen n / договор
220. lepingu sõlmimine / conclusion of a contract / Vertragsabschluss m / заключение договора
221. leppetrahv / penalty / Vertragsstrafe f / неустойка
222. ligikaudne / approximate / annähernd / приблизительный
223. lihttööline / unskilled worker / ungelernter Arbeiter / неквалифицированный рабочий, чернорабочий

224. liiklus / traffic / Verkehr m / движение
225. liikmesmaa / member country / Mitgliedsland n / страна-член
226. lisakasum / superprofit / Mehrprofit m, Mehrgewinn m / сверхприбыль; дополнительная прибыль
227. lisakulud / additional costs / Zusatzkosten pl / дополнительные расходы
228. lisakulutus / additional expenditure / Mehraufwand m / дополнительные затраты
229. lisaproduct / surplus product / Mehrprodukt n / прибавочный продукт
230. lisapuhkus / extra holiday / Zusatzurlaub m / дополнительный отпуск
231. lisatöö / additional work / Zusatzarbeit f / прибавочный труд; дополнительная работа
232. lisaväärtus / surplus value / Mehrwert m / прибавочная стоимость
233. luba / permission / Erlaubnis f / разрешение
234. lõpp-produkt / final product / Endprodukt n / конечный продукт
235. lähteaine / primary product / Ausgangsprodukt n / исходный продукт
236. lähteandmed / initial data (pl) / Ausgangsdaten pl / исходные данные
237. lühiajaline krediit / short-time credit / kurzfristiger Kredit / краткосрочный кредит

М

238. maailmatase / world standard / Weltniveau n / мировой уровень
239. maailmaturg / world market / Weltmarkt m / мировой рынок
240. mahajäämus / lag / Rückstand m / отставание
241. maht / volume / Volumen n / объём
242. majandus / economy / Ökonomie f, Wirtschaft f / экономика
243. majandusharu / branch of the economy / Wirtschaftszweig m / отрасль экономики
244. majanduskriis / economic crisis (pl crises) / Wirtschaftskrise f / экономический кризис



245. majanduslik abi / economic aid, economic assistance /  
Wirtschaftshilfe f / ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ
246. majanduslik kasv / economic(al) growth / ökonomisches  
Wachstum / ЭКОНОМИЧЕСКИЙ РОСТ
247. majandusrajoon / economic region, economic area /  
Wirtschaftsgebiet n / ЭКОНОМИЧЕСКИЙ РЕГИОН, ЭКОНОМИ-  
ЧЕСКИЙ РАЙОН
248. majandusseadus / economic(al) law / ökonomisches Ge-  
setz / ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ЗАКОН
249. majandussuhted / economic relations / Wirtschaftsbe-  
ziehungen fpl / ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ОТНОШЕНИЯ
250. majandusteadus / economics / Ökonomie f, Wirtschafts-  
wissenschaft f / ЭКОНОМИЧЕСКАЯ НАУКА
251. majandusühendus / economic community / Wirtschaftsge-  
meinschaft / ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СООБЩЕСТВО
252. maks / tax / Steuer f / НАЛОГ
253. makse / payment / Zahlung f / ПЛАТЁЖ
254. maksebilanss / balance of payments / Zahlungsbilanz f /  
ПЛАТЁЖНЫЙ БАЛАНС
255. makseleping / payments agreement / Zahlungsabkommen  
n / ПЛАТЁЖНОЕ СОГЛАШЕНИЕ
256. materiaal-tehniline varustus / material technical  
supply / materialtechnische Versorgung / МАТЕРИАЛЬНО-  
ТЕХНИЧЕСКОЕ СНАБЖЕНИЕ
257. materjalikulutus / expenditure of material / Material-  
verwendung f / РАСХОДОВАНИЕ МАТЕРИАЛОВ
258. materjalimahukus / material intensity / Materialin-  
tensität f / МАТЕРИАЛОЁМКОСТЬ
259. meetod / method / Verfahren n, Methode f / МЕТОД
260. mõju / effect / Wirkung f / ВЛИЯНИЕ
261. määrus / order, instruction / Anordnung f, Anweisung  
f / РАСПОРЯЖЕНИЕ; ПРЕДПИСАНИЕ
262. münt / coin / Münze f / МОНЕТА
263. müügihind / selling price / Abgabepreis m, Verkaufs-  
preis m / ОТПУСКНАЯ ЦЕНА
264. müügiroom / sales room / Verkaufsraum m / ТОРГОВЫЙ  
ЗАЛ
265. müük / sale / Verkauf m / ПРОДАЖА

N

266. natsionaalne rikkus / national wealth / National-  
reichtum m / НАЦИОНАЛЬНОЕ БОГАТСТВО

267. natsionaliseeritud ettevõtte / nationalized enterprise /  
nationalisierter Betrieb / национализированное пред-  
приятие
268. netokaal / net weight / Nettogewicht n / вес нетто
269. nominaalväärtus / nominal(face) value / Nennwert m /  
НОМИНАЛЬНАЯ СТОИМОСТЬ
270. normeeringimine / rate setting / Normung f / нормиро-  
вание
271. nõudmine / demand / Nachfrage f / спрос
272. näidisettevõtte / model enterprise / Musterbetrieb m /  
образцовое предприятие
273. näitaja / index (pl indices), indicator / Kennziffer  
f / показатель
274. näitus / exhibition; show / Ausstellung f / выставка

0

275. olmeteenindus / service sector / Dienstleistungsbe-  
reich m / бытовое обслуживание
276. olukord / situation / Lage f / состояние; положение
277. omahind / prime cost, cost price / Selbstkosten pl /  
себестоимость
278. omahinnaga müüma / to sell at cost price / zu Selbst-  
kosten verkaufen / продавать по себестоимости
279. omahinnaplaan / prime cost plan / Selbstkostenplan m /  
план себестоимости
280. omand / property / Eigentum n, Besitz m / собствен-  
ность
281. omanik / owner / Eigentümer m; Besitzer m / собст-  
венник; владелец
282. osakond / department / Abteilung f / отдел
283. osakonnajuhataja / head of department, branch manager /  
Abteilungsleiter m / начальник отдела
284. osamaks / instalment / Rate f / взнос (при уплате по  
частям)
285. oskustööline / skilled worker / Facharbeiter m /  
квалифицированный рабочий
286. ost / purchase, buying / Kauf m / покупка
287. ostja / purchaser, buyer / Käufer m / покупатель
288. ostujõud / purchasing power / Kaufkraft f / покупа-  
тельная сила; покупательная способность



289. ostuleping / purchase agreement / Kaufvertrag m /  
договор купли-продажи

P

290. pakend / packing / Verpackung f / упаковка  
291. pakkima / to pack / verpacken / упаковывать  
292. pakkimisosakond (jaekaubandusettevõttes) / packing  
department / Verpackungsabteilung f / отдел фасовки  
и упаковки (в розничной торговой фирме)  
293. pakkuma / to offer / anbieten / предлагать  
294. pakkumine / supply / Angebot n / предложение  
295. palgaastmik / wage group / Lohngruppe f / разряд за-  
работной платы  
296. palgafond / wages fund / Lohnfonds m / фонд зарабо-  
тной платы  
297. palgaleht / payroll / Lohnliste f / расчётная ведо-  
мость  
298. palgatingimusel / wage conditions / Lohnbedingungen  
fpl / условия оплаты труда  
299. palk / wage(s) / Lohn m / заработная плата  
300. pangakapital / banking capital / Bankkapital n / бан-  
ковский капитал  
301. pangakonto / bank account / Bankkonto n / банковский  
счёт  
302. pangakrediit / bank credit / Bankkredit m / банковский  
кредит  
303. pangaooperatsioon / banking operation / Bankgeschäft  
n / банковская операция  
304. pangatäht / bank note / Banknote f / банкнота  
305. pangatšekk / bank cheque / Bankscheck m / банковский  
чек  
306. pangavälekanne / bank transfer / Banküberweisung f /  
банковский перевод  
307. pank / bank / Bank f / банк  
308. parandus / repair(s) / Reparatur f / ремонт  
309. pension / pension / Rente f / пенсия  
310. perfokaart / punch(ed) card / Lochkarte f / перфо-  
карта  
311. personal / staff, personnel / Belegschaft f, Personal  
n / персонал

312. pikaajaline / long-term / langfristig / долгосрочный
313. pikaajaline krediit / long-term credit / langfristiger Kredit / долгосрочный кредит
314. plaan / plan / Plan m / план
315. plaaniaasta / plan year / Planjahr n / плановый год
316. plaaniline hind / planned price / Planpreis m / плановая цена
317. plaanimajandus / planned economy / Planwirtschaft f / плановое хозяйство
318. plaaninäitaja / plan indicator / Plankennziffer f / плановый показатель
319. plaanipärane / planned / planmäßig / планомерный
320. plaanosakond / planning department / Abteilung Planung f / плановый отдел
321. plaanitäitmine / plan fulfilment / Planerfüllung f / выполнение плана
322. plaaniülesanne / planned task / Planaufgabe f / плановое задание
323. planeerimine / planning / Planung f / планирование
324. planeerimismeetod / planning method / Planungsmethode f / метод планирования
325. planeerimisteooria / planning theory / Planungstheorie f / теория планирования
326. pooltoode / semimanufactures pl / Halbfabrikat n / полуфабрикат
327. preemia / bonus / Prämie f / премия
328. progress / progress / Fortschritt m / прогресс
329. projekt / project; plan; design / Projekt n, Entwurf m / проект
330. proportsioon / proportion / Verhältnis n / пропорция, количественное соотношение
331. protsess / process / Prozeß m / процесс
332. puhastulu / net income / Reineinkommen n / чистый доход
333. põhifondid / fixed assets / Grundfonds mpl / основные фонды
334. põhikapital / fixed capital / Grundkapital n, fixes Kapital основной капитал
335. põhiline majandusseadus / fundamental economic(al) law / ökonomisches Grundgesetz / основной экономический закон



336. põhimaterjalid / direct materials / Grundstoff m / основные производственные материалы
337. põhipalk / basic pay, basic salary / Grundlohn m / основная заработная плата
338. põlvahendid / fixed assets / Grundmittel pl / основные средства
339. põllumajandus / agriculture / Landwirtschaft f / сельское хозяйство
340. põllumajandusettevõte / agricultural enterprise / Landwirtschaftsbetrieb m / сельскохозяйственное предприятие
341. põllumajanduse tööline / agricultural worker / Landarbeiter m, landwirtschaftlicher Arbeiter / сельскохозяйственный рабочий
342. põllumajandustehnika / agricultural engineering / Landtechnik f / сельскохозяйственная техника
343. põllumajandustoodang / agricultural production / Landwirtschaftsproduktion f / сельскохозяйственная продукция

R

344. raal / (electronic) computer / elektronische Rechenanlage, elektronischer Rechner / электронная вычислительная машина ЭВМ
345. raamatupidaja / book-keeper, accountant / Buchhalter m / бухгалтер
346. raamatupidamine / book-keeping, accountancy / Buchhaltung f / бухгалтерия
347. raha / money / Geld n / деньги
348. rahakapital / money capital / Geldkapital n / денежный капитал
349. rahaline toetus / subsidy / finanzielle Unterstützung / денежная поддержка
350. rahandus / finance / Finanzen pl, Finanzwesen n / финансы
351. rahandusosakond / financial department / Finanzabteilung f / финансовый отдел
352. raharinglus / monetary circulation / Geldumlauf m / денежное обращение
353. rahaülekanne / money order, money remittance / Geldanweisung f, Geldüberweisung f / денежный перевод
354. rahvamajandus / national economy / Volkswirtschaft f / народное хозяйство

355. rahvatulu / national income / Nationaleinkommen n / национальный доход
356. rakendamine / application / Verwendung f, Anwendung f / применение
357. rasketööstus / heavy industry / Schwerindustrie f / тяжёлая промышленность
358. ratsionaliseerimisaste / degree of rationalization / Rationalisierungsgrad m / степень рационализации
359. ratsionaliseerimisettepanek / rationalization proposal, labor-saving proposal / Rationalisierungsvorschlag m / рационализаторское предложение
360. reaaltulu / real income / Realeinkommen n / реальный доход
361. realiseerima / to realize / realisieren, verwirklichen / реализовать, осуществлять
362. reguleerimine / regulation / Regelung f / регулирование
363. reklaam / advertising, publicity / Werbung f, Reklame f / реклама
364. remont / repairs / Instandsetzung f / ремонт
365. rentaablus / profitability / Rentabilität f / рентабельность
366. rentaabluse tase / profitability level / Rentabilitätsgrad m / уровень рентабельности
367. riigieelarve / state budget / Staatshaushalt m / государственный бюджет
368. riigilõiv / tax / Verwaltungsgebühr f / государственная пошлина
369. riigipank / state bank / Staatsbank f / государственный банк
370. riiklik ettevõtte / state(-owned) enterprise / volkseigener Betrieb / государственное предприятие
371. rikkus / wealth / Reichtum m / богатство
372. ringkond / region / Bezirk m / округ
373. ringküsitlus / inquiry / Rundfrage f / опрос
374. ringlus / circulation, turnover / Zirkulation f / обращение
375. ringlusfondid / funds of circulation / Zirkulationsfonds mpl / фонды обращения



376. saatja / sender / Absender m / отправитель
377. saavutus / achievement / Errungenschaft f / достижение
378. sanktsioon / sanction / Sanktion f / санкция
379. seadus / law / Gesetz n / закон
380. seadusandlus / legislation / Gesetzgebung f / законодательство
381. seeriatootmine / serial production / Serienfertigung f / серийное производство
382. seisak / stagnation; standstill / Stagnation f; Stillstand m / застой; простой
383. selve / self service / Selbstbedienung f / самообслуживание
384. selvakauplus / self service store, supermarket / Kaufhalle f / универсам
385. siirderubla / transferable rouble / transferabler Rubel / переводный рубль
386. sisemaavajadused / domestic needs / Inlandsbedarf m / внутренние потребности
387. sisend / input / Eingabe f / ввод
388. sisekaubandus / home trade / Binnenhandel m / внутренняя торговля
389. sissemaks / initial payment / Einzahlung f / первоначальный взнос
390. sisseost / purchase, buying / Einkauf m / покупка; закупка
391. sissekanne / entry / Eintragung f / внесение в книгу; разноска
392. sisseade / installation, equipment / Einrichtung f, Installation f / установка, устройство
393. sisse vedama / to import / einführen / ввозить, импортировать
394. sortiment / assortment, choice / Sortiment n / ассортимент
395. sotsiaalkindlustusfond / social security fund / Fonds für soziale Fürsorge m, Fonds für Sozialversicherung m / фонд социального страхования
396. stimuleerimine / stimulation, incitement / Anreiz m, Stimulierung f / стимулирование
397. sularaha / cash / Bargeld n / наличные деньги

398. sularabakäive / cash turnover / Bargeldumlauf m / наличноденежный оборот  
 399. summa / sum / Betrag m; Summe f / сумма  
 400. suurendamine / increase / Steigerung f / увеличение

Т

401. taastootmine / reproduction / Reproduktion f / воспроизводство  
 402. tarbekaup / consumer goods (pl) / Konsumgüter (pl), Bedarfsgüter (pl) потребительские товары  
 403. tarbija / consumer / Konsument m, Verbraucher m, Abnehmer m / потребитель  
 404. tarbimine / consumption / Konsumtion f, Verbrauch m / потребление  
 405. tarbimisfond / consumption fund / Konsumtionsfonds mpl / фонд потребления  
 406. tarbimisväärtus / use value / Gebrauchswert m / потребительская стоимость  
 407. tarning / delivery / Lieferung f / поставка; доставка  
 408. tase / standard / Niveau n, Stand m / уровень  
 409. tasuta / free (of charge) / kostenlos, gratis / бесплатно  
 410. teadetebüro / inquiry office, information office / Auskunftsbüro n, Nachrichtenbüro n / справочное бюро  
 411. teaduslik-tehniline progress / scientific-technical progress / wissenschaftlich-technischer Fortschritt / научно-технический прогресс  
 412. teenindav personal / service staff / Bedienungspersonal n / обслуживающий персонал  
 413. teenindus / servicing, service / Bedienung f / обслуживание, сервис  
 414. teenindusaeg / service time / Bedienungszeit f / время обслуживания  
 415. teenindusettevõte / services company / Dienstleistungsbetrieb m / предприятие бытового обслуживания  
 416. teenistuja / employee, office worker / Angestellte m,f / служащий  
 417. teenus(ed) / service(s) / Dienstleistung(en) fpl / услуга(и)  
 418. tehnilise kontrolli osakond (TKO) / quality control department / Abteilung Gütekontrolle f / отдел технического контроля (ОТК)



419. tehnoloogia / technology / Technologie f / технология
420. tekstiilkaup / textiles (pl), textile goods / Textilien (pl) / текстильные товары
421. tellija / customer / Besteller m, Auftraggeber m / заказчик; клиент
422. tellimus / order / Auftrag m / заказ
423. toiduained / foodstuffs / Nahrungsmittel npl, Lebensmittel npl / пищевые продукты
424. toiduainetekauplus / grocery (store), grocer's / Lebensmittelgeschäft n / продовольственный магазин
425. toiduainetetööstus / food processing industry / Nahrungsmittelindustrie f / пищевая промышленность
426. toimik / file / Akten pl / дело
427. tollimaks / customs, duty / Zoll m / таможенная пошлина
428. toodang / production / Produktion f, Ausstoß m / продукция
429. toodang ühe elaniku kohta / per capita production / Pro-Kopf-Produktion f / продукция (в расчёте) на душу населения
430. toodangumaht / volume of output / Produktionsvolumen n, Produktionsumfang m / объём продукции
431. toode / product / Produkt n, Erzeugnis n / продукт, изделие
432. tooraine / raw material / Rohstoff m / сырьё
433. tootja / producer / Produzent m / производитель
434. tootlik kapital / productive capital / produktives Kapital / производительный капитал
435. tootlikud jõud / productive forces / Produktivkräfte fpl / производительные силы
436. tootma / to produce, to manufacture / produzieren, herstellen / производить
437. tootmine / production, manufacture / Produktion f, Herstellung f, Erzeugung f / производство
438. tootmisettevõtte / production enterprise / Produktionsbetrieb m / производственное предприятие
439. tootmisfondid / production funds / Produktionsfonds mpl / производственные фонды
440. tootmishind / producer's price / Produktionspreis m / цена производства
441. tootmiskooperatiiv / production cooperative / Produktionsgenossenschaft f / производственный кооператив

442. tootmiskulud / production costs / Produktionskosten  
pl / издержки производства
443. tootmisõupidamine / production meeting / Produktions-  
beratung f / производственное совещание
444. tootmisosakond / manufacturing department / Pro-  
duktionsabteilung f / производственный отдел
445. tootmisprotsess / production process / Produktionsab-  
lauf m / процесс производства
446. tootmissuhted / production relations / Produktions-  
verhältnisse npl / производственные отношения
447. tootmisvahendid / means of production / Produktions-  
mittel npl / средства производства
448. tootmisviis / mode of production / Produktionsweise  
f / способ производства
449. tootmisvõimsus / producing capacity / Produktionsaka-  
pazität f; Leistungsfähigkeit f / производственная  
мощность
450. trahv / fine / Strafe f / штраф
451. transpordiosakond / traffic department / Transportab-  
teilung f, Verkehrsabteilung f / транспортный  
отдел
452. transport / transport / Transport m / транспорт
453. transportimine / transport, transportation / Beförde-  
rung f / транспорт, перевозка
454. tulem / proceeds, receipts / Erlös m / выручка
455. tulemus / result / Ergebnis n, Resultat n / результат
456. tulu / income, earnings / Einkommen n / доход
457. tulumaks / income tax / Einkommensteuer f / подоход-  
ный налог
458. tunnitasu / hourly pay / Stundenlohn m / почасовая  
оплата
459. turg / market / Markt m / рынок
460. turism / tourism / Tourismus m, Fremdenverkehr m /  
туризм
461. turuhind / market price / Marktpreis m / рыночная  
цена
462. turustama / to market / absetzen / сбывать; реализо-  
вать, продавать
463. turustus / marketing / Absatz m / сбыт
464. turu uurimine / market research / Marktforschung f /  
изучение рынка
465. tõstmine / increase / Erhöhung f / повышение



466. tähtaeg / term; time(-limit) / Termin m, Frist f / срок
467. täitmine / fulfilment / Erfüllung f / выполнение, исполнение
468. töö / work, labour / Arbeit f / труд, работа
469. tööaeg / working time / Arbeitszeit f / рабочее время
470. tööandja / employer / Unternehmer m / предприниматель
471. töö ja töötasuosakond / wages department / Abteilung Arbeit und Löhne f / отдел труда и заработной платы
472. tööjaotus / division of labour / Arbeitsteilung f / разделение труда
473. tööjõud / labour power, man-power / Arbeitskraft f / рабочая сила
474. töökaitse / labour protection / Arbeitsschutz m / охрана труда
475. töökoht / place of work / Arbeitsstelle f / место работы
476. töökorraldus / formation of working conditions / Arbeitsgestaltung f / организация труда
477. töökulu / expenditure of work / Arbeitsaufwand m / затрата труда
478. tööleping / labour contract / Arbeitsvertrag m / трудовой договор
479. tööline / (factory) worker / Arbeiter m / рабочий
480. tööle võtma / to employ / einstellen / принимать на работу
481. töömahukus / labor intensity / Arbeitsaufwendigkeit f, Arbeitsintensität f / трудоёмкость
482. töönorm / work quota, rate of output / Arbeitsnorm f / норма труда
483. tööpuudus / unemployment / Arbeitslosigkeit f / безработица
484. tööstaaž / length of service / Dienstalter n, Berufstätigkeit f / стаж работы
485. tööstus / industry / Industrie f / промышленность, индустрия
486. tööstusharu / branch of industry / Industriezweig m / отрасль промышленности
487. tööstuskapital / industrial capital / Industriekapital n / промышленный капитал

488. tööstuskaubad / industrial goods / Industriewaren fpl / промышленные товары
489. tööstustööline / industrial worker / Industriearbeiter m / промышленный рабочий
490. töötasu / pay, wages, salary / Arbeitslohn m, Gehalt n / заработная плата
491. töö tasustamine / payment / Entlohnung f / оплата (труда)
492. töötingimused / working conditions / Arbeitsbedingungen fpl / условия труда
493. töötlemine / processing / Verarbeitung f / переработка; обработка
494. töötlev tööstus / manufacturing industry / Verarbeitungsindustrie f / обрабатывающая промышленность
495. töötu / unemployed (person) / Arbeitsloser m / безработный
496. töövahendid / means of labour, means of work / Arbeitsmittel npl / средства труда
497. tööviljakus / labour productivity / Arbeitsproduktivität f / производительность труда
498. tükitöötasu / piece-rate wages / Stücklohn m, Leistungslohn m / сдельная заработная плата

U

499. uurimine / research / Forschung f / исследование; изучение
500. uurimismeetod / method of research / Forschungsmethode f / метод исследования

V

501. vabrikumärk / trade-mark / Fabrikmarke f, Fabrikzeichen n / заводская (фабричная) марка, заводской (фабричный) знак
502. vahend / medium, media (pl) / Mittel n / средство
503. vahetus / exchange; shift / Austausch m; Schicht f / обмен; смена
504. vahetusraha / change / Wechselgeld n / разменные монеты
505. vahetustega töö / shift-work / Schichtarbeit f / сменная работа
506. vajadus / need / Bedarf m / потребность



507. vajalik töö / necessary labor / notwendige Arbeit /  
необходимый труд
508. valdkond / sphere, field / Bereich m, Gebiet n /  
область, сфера
509. valik / choice / Auswahl f / выбор
510. valmistama / to produce / herstellen, erzeugen /  
изготавливать
511. valuta / (foreign) currency / Währung f, Valuta f /  
валюта
512. varumine (kaupade) / storing, stocking / Warenbereit-  
stellung f / заготовка товаров
513. varustama / to supply / versorgen, beliefern /  
снабжать
514. varustamine / supply / Versorgung f / снабжение
515. varustusosakond / supply department / Abteilung Ver-  
sorgung f / отдел снабжения
516. Vastastikuse Majandusabi Nõukogu (VMN) / the Council  
for Mutual Economic Assistance (CMEA) / Rat m für Ge-  
genseitige Wirtschaftshilfe (RGW) / Совет экономи-  
ческой взаимопомощи (СЭВ)
517. vastutus / responsibility / Verantwortung f /  
ответственность
518. võimsus / capacity / Kapazität f, Leistung f /  
мощность
519. väikeettevõtte / small-scale enterprise / Kleinbetrieb  
m / мелкое предприятие
520. väliskaubandus / foreign trade / Außenhandel m /  
внешняя торговля
521. väljamakse / payment / Auszahlung f / выплата
522. väärtus / value / Wert m / стоимость

А

523. äritehing / business transaction / Geschäft n /  
делка

О

524. ökonomist / economist / Ökonom m / экономист

U

525. ühepoolne / unilateral / einseitig / односторонний
526. ühiskond / society / Gesellschaft f / общество

527. ühiskonnakord / social system / Gesellschaftsordnung  
f / общественный строй
528. ühiskondlik koguprodukt / aggregate social product /  
gesellschaftliches Gesamtprodukt / совокупный общест-  
венный продукт
529. ühiskondlikud tarbimisfondid / social consumption  
funds / gesellschaftliche Konsumtionfonds mpl /  
общественные фонды потребления
530. ühiskondlik toitlustusettevõte / public catering  
establishment / Gaststätte f / предприятие общест-  
венного питания
531. ülekanderubla / transferable rouble / transférabler  
Rubel / переводный рубль
532. ületamine (plaani jms.) / overfulfilment / Übererfüll-  
ung f, Überbietung f / перевыполнение
533. ümberjaotus / redistribution / Umverteilung f /  
перераспределение

Ingliskeelsete vastete register

A B

accessory work 3	agricultural production 343
account 32, 33, 176	agricultural worker 341
accountancy 346	agriculture 339
accountant 345	amortization 23
accumulation 11	amortization fund 24
accumulation fund 12	amount 95
achievement 377	analog computer 25
additional costs 227	application 39, 66, 356
additional expenditure 228	approximate 222
additional work 231	artisan 208
advance(d money) 40	assistant manager 111
advertising 363	association 181
advisory system 175	assortment 394
(affiliated) branch 70	auxiliary material 1
aggregate capital 160	auxiliary worker 4
aggregate social product 528	award 38
agreement 164, 219	balance of payments 254
agricultural engineering 342	bank 307
agricultural enterprise 340	bank of issue 60
	bank account 301
	bank cheque 305
	bank credit 302
	bank note 304



bank transfer 306  
 banking capital 300  
 banking operation 303  
 basic pay 337  
 basic salary 337  
 basis (pl bases) 17  
 bill 33  
 bonus 327  
 book-keeper 345  
 book-keeping 346  
 boom 42  
 booth 154  
 branch 82  
 branch of industry 486  
 branch of the economy  
     243  
 branch manager 283  
 budget 50  
 building 52  
 building costs 53  
 business transaction 523  
 business trip 166  
 buy sth. on an instalment  
     plan 115  
 buyer 287  
 buying 286, 390  
 calculation of costs 193  
 cancel 29  
 capacity 518  
 capital 123  
 capital of circulation  
     204  
 capital intensity 124  
 capital repairs 122  
 cash 397  
 cash desk 126  
 cash turnover 398  
 change 504  
 choice 394, 509  
 circulation 206, 374  
 code 180  
 coin 262  
 combine 167  
 commerce 138  
 commercial agreement 136  
 commercial bank 170  
 committee 168  
 commodity 147  
 commodity capital 148  
 commodity circulation  
     134  
 commodity production 142  
 compensation 121  
 competition 174  
 competitive enterprise  
     173  
 computing centre 35  
 conclusion of a contract  
     220  
 consignment 141  
 construction 52  
 construction costs 53  
 consumer 403  
 consumer goods 215, 402  
 consumption 404  
 consumption fund 405  
 contract 219  
 control 178  
 convertible 179  
 cooperation 184  
 cooperative 182  
 cooperative enterprise  
     183  
 cost(s) 191  
 cost price 277  
 cost reduction 192  
 Council for Mutual  
     Economic Assistance  
     (CMEA) 516  
 cover 132  
 credit 185, 187  
 credit bank 186  
 creditor 188  
 crisis (pl crises) 189  
 current account 108  
 current costs 109  
 customer 157, 421  
 customs 427  
 data pl (sg datum) 26  
 data processing 28  
 data transfer 27  
 declaration 44  
 decoder 45  
 deficiency 43  
 deficit 43  
 degree 37  
 degree of rationalization  
     358  
 delivery 79, 211, 407  
 delivery of goods 133  
 demand 271  
 department 282  
 department store 137  
 deposit(s) 90  
 deposit account 47  
 deposit bank 48

design 329  
 devaluation 49  
 developing country 31  
 development 30  
 direct labour 59  
 direct materials 336  
 dismantling 46, 214  
 distribution 107  
 distribution of profit  
     128  
 division of labour 472  
 domestic needs 386  
 duration 152  
 duty 427  
 earnings 456  
 economic aid 245  
 economic area 247  
 economic assistance 245  
 economic community 251  
 economic (cost) accounting  
     104  
 economic crisis 244  
 economic(al) growth 246  
 economic(al) law 248  
 economic region 247  
 economic relations 249  
 economics 250  
 economist 524  
 economizing 163  
 economy 242  
 effect 260  
 efficiency 51, 130  
 (electronic) computer  
     344  
 embodied labor 36  
 employ 480  
 employee 22, 416  
 employer 470  
 engineering technical  
     staff 99  
 enterprise 67  
 entry 155, 391  
 equipment 392  
 European Economic Com-  
     munity (EEC) 69  
 exchange 503  
 exchange of experience  
     159  
 exhibition 274  
 exhibitor 55  
 expansion 216  
 expenditure 191  
 expenditure of material  
     257  
 expenditure of time 6  
 expenditure of work 477  
 experience 158  
 expert in the science of  
     commodities 143  
 exploitation 54  
 export 56  
 extra holiday 230  
 extractive industry 81  
 fancy goods 76  
 field 13, 508  
 file 426  
 final product 234  
 finance 350  
 financial capital 73  
 financial department 351  
 financier 72  
 financing 71  
 fine 450  
 fixed assets 333, 338  
 fixed capital 334  
 fluctuation of con-  
     juncture 171  
 food processing industry  
     425  
 foodstuffs 423  
 foreign exchange 511  
 foreign trade 520  
 formation of working con-  
     ditions 476  
 free (of charge) 409  
 fuel 212  
 fulfilment 467  
 fund 74  
 fund of circulation 203,  
     375  
 fund levy 75  
 fundamental economic(al)  
     ● law 335  
 gold 190  
 goods 147  
 goods exchange 145  
 goods on hand 218  
 goods manager 143  
 goods turnover 134  
 grocer's 424  
 grocery (store) 424  
 gross production 161  
 gross weight 41  
 growth 131



guarantee 77, 78  
 handicraft 207  
 handicraft industry 209  
 handicraftsman 208  
 head of department 283  
 heavy industry 357  
 home trade 388  
 hourly pay 458  
 import 393  
 import 97  
 improvement of quality  
 198, 199  
 improvement of (profes-  
 sional) skill 195  
 incentive 63  
 incitement 396  
 income 456  
 income tax 457  
 increase 114, 400, 465  
 increment 114  
 index (pl indices) 273  
 indicator 273  
 indirect labor 36  
 industrial capital 487  
 industrial goods 488  
 industrial worker 489  
 industry 485  
 information office 410  
 initial data (pl) 236  
 initial payment 389  
 input 387  
 inquiry 373  
 inquiry office 410  
 installation 392  
 instalment 284  
 instruction 261  
 insurance 153  
 interest 100  
 inventory 101  
 investment 102, 125  
 investment bank 103  
 joint stock company 10  
 labor intensity 481  
 labor-saving proposal  
 359  
 labour 468  
 labour contract 478  
 labour power 473  
 labour productivity 497  
 labour protection 474  
 lag 240  
 law 379

legislation 380  
 length of service 484  
 letter of credit 9  
 light industry 151  
 limitation 156  
 living conditions 57  
 long-term 312  
 long-term credit 313  
 loss 119, 120  
 man-hour 98  
 man-power 473  
 management 5, 112  
 manager 110  
 managerial staff 113  
 manufacture 436, 437  
 manufacturing department  
 444  
 manufacturing industry  
 494  
 market 459, 462  
 market price 461  
 market research 464  
 marketing 463  
 material technical  
 supply 256  
 means (pl) 502  
 means of labour 496  
 means of production 447  
 means of work 496  
 measure 2  
 media (pl) of  
 circulation 205  
 medium 502  
 member country 225  
 material intensity 258  
 method 259  
 method of research 500  
 mode of production 448  
 model enterprise 272  
 monetary circulation 352  
 money 347  
 money capital 348  
 money order 353  
 money remittance 353  
 mortgage bank 96  
 national economy 354  
 national income 355  
 national wealth 266  
 nationalized enterprise  
 267  
 necessary labor 507  
 needs 506  
 net income 332

- net weight 268  
 nominal (face) value 269  
 obligation 162  
 offer 293  
 office 18  
 office worker 416  
 official 21  
 open an account 177  
 order 210, 261, 422  
 overfulfilment 532  
 owner 281  
 pack 291  
 packing 290  
 packing department 292  
 pay 490  
 payment 253, 491, 521  
 payments agreement 255  
 payroll 297  
 penalty 221  
 pension 309  
 per capita production 429  
 period 8  
 permission 233  
 personnel 116, 311  
 personnel department 117  
 piece-rate wages 498  
 place of work 475  
 plan 314, 329  
 plan fulfilment 321  
 plan indicator 318  
 plan year 315  
 planned 319  
 planned economy 317  
 planned price 316  
 planned task 322  
 planning 323  
 planning department 320  
 planning method 324  
 planning theory 325  
 price 84  
 price control 85  
 price policy 88  
 price reduction 86  
 primary industry 81  
 primary product 235  
 prime cost 277  
 prime cost plan 279  
 private enterprise 61  
 private property 62  
 prize 38  
 proceeds 454  
 process 331  
 processing 493  
 produce 436, 510  
 producer 433  
 producer's price 440  
 producing capacity 449  
 product 431  
 production 428, 437  
 production cooperative 441  
 production costs 442  
 production enterprise 438  
 production funds 439  
 production meeting 443  
 production process 445  
 production relations 446  
 productive capital 434  
 productive forces 435  
 profession 64  
 profit 127  
 profitability 365  
 profitability level 366  
 progress 328  
 project 329  
 proportion 330  
 property 280  
 prosperity 83  
 public catering establishment 530  
 publicity 363  
 punch(ed) card 310  
 purchase 286, 390  
 purchase agreement 289  
 purchaser 287  
 purchasing price 165  
 purchasing power 288  
 quality 200  
 quality control department 418  
 quality indicator 197  
 quality mark 196  
 quantity 95, 201  
 quarterly statement 202  
 rate (of exchange) 194  
 rate of output 482  
 rate setting 270  
 rationalization proposal 359  
 raw material 432  
 real income 360  
 realize 361  
 receipts 454  
 redistribution 533



- reduction 14  
 region 372  
 regulation 362  
 repairs 308, 364  
 report 32  
 reproduction 401  
 research 499  
 responsibility 517  
 result 455  
 restriction 156  
 retail price 105  
 retail trade 106  
 rise in price(s) 87  
 salary 19, 490  
 sale 265  
 sales manager 169  
 sales room 264  
 sanction 378  
 saving 163  
 savings bank 89  
 science of commodities 144  
 scientific-technical progress 411  
 self service 383  
 self service store 384  
 sell at cost price 278  
 selling price 263  
 semimanufactures pl 326  
 sender 376  
 serial production 381  
 service 413  
 service sector 275  
 service staff 412  
 service time 414  
 service(s) 417  
 services company 415  
 servicing 413  
 settlement of accounts 34  
 shift 503  
 shift-work 505  
 shop 149  
 short-time credit 237  
 show 274  
 sign 15  
 situation 276  
 skilled worker 285  
 small-scale enterprise 519  
 social consumption funds 529  
 social security fund 395  
 social system 527  
 society 526  
 source 16  
 special literature 65  
 speciality 64  
 sphere 13, 508  
 staff 116, 311  
 stagnation 382  
 standard 408  
 standard of living 58  
 standstill 382  
 state bank 369  
 state budget 367  
 state(-owned) enterprise 370  
 stimulation 396  
 stock of commodities 146  
 stock-taking 101  
 stocking 512  
 store 135  
 store house 213  
 storekeeper 217  
 storeman 217  
 store manager 150  
 storing 512  
 subsidy 349  
 sum 399  
 supermarket 384  
 superprofit 226  
 supplier 80  
 supply 294, 513, 514  
 supply department 515  
 surplus product 229  
 surplus value 232  
 tax 252, 368  
 technology 419  
 term 466  
 textile goods 420  
 textiles (pl) 420  
 time(-limit) 466  
 time-wage(s) 7  
 tourism 460  
 trade 138  
 trade agreement 139  
 trade cycle studies 172  
 trade-mark 501  
 trade union 20  
 trading capital 140  
 traffic 224  
 traffic department 451  
 transferable rouble 385, 531  
 transport 452, 453  
 transportation 453

turnover	206, 374	warehouse	135, 213
unemployed (person)	495	warrant	77
unemployment	483	wealth	371
unilateral	525	weight	118
unskilled worker	223	wholesale trade	93
use	129	wholesale network	94
use, value	406	wholesale price	91
utilization	129	wholesale turnover	92
value	522	work	468
volume	241	work quota	482
volume of output	430	worker	479
wage conditions	298	working conditions	492
wage group	295	working time	469
wage(s)	299	works funds	68
wages	490	world market	239
wages department	471	world standard	238
wages fund	296		

Saksakeelsete vastete register

Abbau	m	46, 214	Analogrechner	m	25
Abgabepreis	m	263	anbieten	293	
Abkommen	n	219	Angaben	fpl	26
Abnehmer	m	403	Angebot	n	294
Abrechnung	f	34	Angestellte	m	22, 416
Absatz	m	463	annähernd	222	
Absender	m	376	annulieren	29	
absetzen	462		Anordnung	f	261
Abteilung	f	282	Anreiz	m	63, 396
Abteilung Arbeit und			Antrag	m	66
Löhne	f	471	Anweisung	f	261
Abteilung Gütekontrol-			Anwendung	f	356
le	f	418	Arbeit	f	468
Abteilung Planung	f	320	Arbeiter	m	479
Abteilung Versorgung	f	515	Arbeiterstunde	f	98
Abteilungsleiter	m	283	Arbeitsaufwand	m	477
Abwertung	f	49	Arbeitsaufwendigkeit	f	481
Akkreditiv	n	9	Arbeitsbedingungen	fpl	492
Akkumulation	f	11	Arbeitsgestaltung	f	476
Akkumulationsfonds	m	12	Arbeitsintensität	f	481
Akten	pl	426	Arbeitskraft	f	473
Aktiengesellschaft	f	10	Arbeitslohn	m	490
Amortisation	f	23	Arbeitsloser	m	495
Amortisationsfonds	m	24	Arbeitslosigkeit	f	483
Amt	n	18	Arbeitsmittel	npl	496
amtlich	21				



- Arbeitsnorm f 482  
 Arbeitsproduktivität f 497  
 Arbeitsschutz m 474  
 Arbeitsstelle f 475  
 Arbeitsteilung f 472  
 Arbeitsvertrag m 478  
 Arbeitszeit f 469  
 Aufschwung m 42  
 Auftrag m 422  
 Auftraggeber m 421  
 Aufwand m 191  
 Ausbeutung f 54  
 Ausfuhr f 56  
 Ausgangsdaten pl 236  
 Ausgangsprodukt n 235  
 Auskunftsbüro n 410  
 Ausschuß m 168  
 Außenhandel m 520  
 Aussteller m 55  
 Ausstellung f 274  
 Ausstoß m 428  
 Austausch m 503  
 Auswahl f 509  
 Auszahlung f 521  
 Auszeichnung f 38  
 Bank f 307  
 Bankgeschäft n 303  
 Bankkapital n 300  
 Bankkonto n 301  
 Bankkredit m 302  
 Banknote f 304  
 Bankscheck m 305  
 Banküberweisung f 306  
 Bargeld n 397  
 Bargeldumlauf m 398  
 Baukosten pl 53  
 Bauwesen n 52  
 Bedarf m 506  
 Bedarfsgüter pl 402  
 Bedienung f 413  
 Bedienungszeit f 414  
 Bedienungspersonal n 412  
 Befehl m 210  
 Beförderung f 453  
 Belegschaft f 116, 311  
 beliefern 513  
 Beratungsdienst m 175  
 Bereich m 13, 508  
 Bericht m 32  
 Berufstätigkeit f 484  
 Beschränkung f 156  
 Besitz m 280  
 Besitzer m 281  
 Besteller m 421  
 Betrag m 399  
 Betrieb m 67  
 Betriebsfonds mpl 68  
 Bezirk m 372  
 Binnenhandel m 388  
 Boom m 42  
 Brennstoff m 212  
 Bruttogewicht n 41  
 Buchhalter m 345  
 Buchhaltung f 346  
 Buchung f 155  
 Code m 180  
 Daten pl 26  
 Datenübertragung f 27  
 Datenverarbeitung f 28  
 Dauer f 152  
 Deckung f 132  
 Defizit n 43  
 Depositen pl 90  
 Depositenbank f 48  
 Depositenkonto n 47  
 Dienstalder n 484  
 Dienstleistung(en) fpl 417  
 Dienstleistungsbereich m 275  
 Dienstleistungsbetrieb m 415  
 Dienstreise f 166  
 Effektivität f 51  
 Eigentum n 280  
 Eigentümer m 281  
 Einfuhr f 97  
 einführen 393  
 Eingabe f 387  
 Einkauf m 390  
 Einkaufspreis m 165  
 Einkommen n 456  
 Einkommensteuer f 457  
 Einrichtung f 392  
 einseitig 525  
 Einsparung f 163  
 einstellen 480  
 Eintragung f 391  
 Einzahlung f 389  
 Einzelhandel m 106  
 Einzelhandelspreis m 105  
 elektronische Rechenanlage 344  
 elektronischer Rechner 344  
 Emissionsbank f 60

- Endprodukt n 234  
 Entfaltung f 30  
 Entlohnung f 491  
 Entwicklung f 30  
 Entwicklungsland n 31  
 Entwurf m 329  
 Entzifferer m 45  
 Erfahrung f 158  
 Erfahrungsaustausch m 159  
 Erfüllung f 467  
 Ergebnis n 455  
 Erhöhung f 465  
 Erklärung f 44  
 Erlaubnis f 233  
 Erlös m 454  
 Errungenschaft f 377  
 Erweiterung f 216  
 erzeugen 510  
 Erzeugnis n 431  
 Erzeugung f 437  
 Europäische Wirtschaftsge-  
 meinschaft f (EWG) 69  
 Export m 56  
 extraktive Industrie 81  
 Fabrikmarke f 501  
 Fabrikzeichen n 501  
 Facharbeiter m 285  
 Fachgebiet n 64  
 Fachliteratur f 65  
 Finanzabteilung f 351  
 Finanzen pl 350  
 Finanzfachmann m 72  
 finanzielle Unterstützung  
 349  
 Finanzierung f 71  
 Finanzkapital n 73  
 Finanzwesen n 350  
 fixes Kapital 334  
 Fonds m 74  
 Fondsabgabe f 75  
 Fonds für soziale Fürsor-  
 ge m 395  
 Fonds für Sozialversiche-  
 rung m 395  
 Forschung f 499  
 Forschungsmethode f 500  
 Fortbildung f 195  
 Fortschritt m 328  
 Fremdenverkehr m 460  
 Frist f 466  
 Führung f 112  
 Garantie f 78  
 Gaststätte f 530  
 Gebiet n 13, 508  
 Gebrauchswert m 406  
 Gehalt n 19, 490  
 Geld n 347  
 Geldanweisung f 353  
 Geldkapital n 348  
 Geldüberweisung f 353  
 Geldumlauf m 352  
 Generalreparatur f 122  
 Genossenschaft f 182  
 genossenschaftlicher Be-  
 trieb 183  
 Gesamtkapital n 160  
 Gesamtproduktion f 161  
 Geschäft n 523  
 Gesellschaft f 526  
 gesellschaftliche Konsum-  
 tionsfonds 529  
 gesellschaftliches Gesamt-  
 produkt 528  
 Gesellschaftsordnung f 527  
 Gesetz n 379  
 Gesetzgebung f 380  
 Gesuch n 39  
 gewährleisten 77  
 Gewerkschaft f 20  
 Gewicht n 118  
 Gewinn m 127  
 Gewinnverteilung f 128  
 Gold n 190  
 Grad m 37  
 gratis 409  
 Großhandel m 93  
 Großhandelsnetz n 94  
 Großhandelspreis m 91  
 Großhandelsumsatz m 92  
 Grundfonds mpl 333  
 Grundkapital n 334  
 Grundlage f 17  
 Grundlohn m 337  
 Grundmittel pl 338  
 Grundstoff m 336  
 Güter npl 147  
 Gütezeichen n 196  
 Halbfabrikat n 326  
 Handel m 138  
 Handelsabkommen n 139  
 Handelsbank f 170  
 Handelskapital n 140  
 Handwerk n 207  
 Handwerker m 208  
 handwerkliche Produktion  
 209



Haushalt m 50  
 herstellen 436, 510  
 Herstellung f 437  
 Hilfsarbeit f 3  
 Hilfsarbeiter m 4  
 Hilfsmaterial n 1  
 Hypothekenbank f 96  
 Import m 97  
 Industrie f 485  
 Industriearbeiter m 489  
 Industriekapital n 486,  
 487  
 Industriewaren fpl 488  
 ingenieur-technisches  
 Personal 99  
 Inlandsbedarf m 386  
 Installation f 392  
 Instandsetzung f 364  
 Inventur f 101  
 Investition f 102, 125  
 Investitionsbank f 103  
 Kaderabteilung f 117  
 Kapazität f 518  
 Kapital n 123  
 Kapitalanlage f, 125  
 Kapitalintensität f 124  
 Kasse f 126  
 Kauf m 286  
 Käufer m 287  
 Kaufhalle f 384  
 Kaufhaus n 137  
 Kaufkraft f 288  
 kaufmännischer Leiter 169  
 Kaufvertrag m 289  
 Kennziffer f 273  
 Kleinbetrieb m 519  
 Kombinat n 167  
 Komitee n 168  
 Kommerzbank f 170  
 Konjunkturforschung f 172  
 Konjunkturschwankungen fpl  
 171  
 Konkurrenz f 174  
 Konkurrenzbetrieb m 173  
 Konsument m 403  
 Konsumgüter pl 215, 402  
 Konsumtion f 404  
 Konsumtionsfonds mpl 405  
 Konto n 176  
 ein Konto eröffnen 177  
 Kontrolle f 178  
 konvertierbar 179  
 kostenlos 409

Kredit m 185  
 Kreditbank f 186  
 Kreditgeber m 188  
 kreditieren 187  
 Kreditor m 188  
 Krise f 189  
 Kosten pl 191  
 Kostenrechnung f 193  
 Kostensenkung f 192  
 Kunde f 157  
 Kurs m 194  
 kurzfristiger Kredit 237  
 Kurzwaren fpl 76  
 Laden m 149  
 Lage f 276  
 Lager n 213  
 Lagerbestände mpl 218  
 Lagerhaus n 213  
 Lagerverwalter m 217  
 Landarbeiter m 341  
 Landtechnik f 342  
 Landwirtschaft f 339  
 landwirtschaftlicher Arbeiter  
 341  
 Landwirtschaftsbetrieb m  
 340  
 Landwirtschaftsproduktion f  
 343  
 langfristig 312  
 langfristiger Kredit 313  
 laufende Kosten pl 109  
 laufendes Konto 108  
 lebendige Arbeit 59  
 Lebensbedingungen fpl 57  
 Lebensmittel npl 423  
 Lebensmittelgeschäft n 424  
 Lebensniveau n 58  
 Lebensstandard m 58  
 Leichtindustrie f 151  
 Leistung f 518  
 Leistungsfähigkeit f 449  
 Leistungslohn m 498  
 leitendes Personal 113  
 Leiter m 110  
 Leitung f 112  
 Lenkung f 112  
 Lieferant m 80  
 Lieferung f 79, 211, 407  
 Lochkarte f 310  
 Lohn m 299  
 Lohnbedingungen fpl 298  
 Lohnfonds m 296  
 Lohngruppe f 295

- Lohnliste f 297  
 Markt m 459  
 Marktforschung f 464  
 Marktpreis m 461  
 Maßnahme f 2  
 Materialintensität f 258  
 materialtechnische Versorgung 256  
 Materialverwendung f 257  
 Mehraufwand m 228  
 Mehrgewinn m 226  
 Mehrprodukt n 229  
 Mehrprofit m 226  
 Mehrwert m 232  
 Menge f 95  
 Methode f 259  
 Mitgliedsland n 225  
 Mittel n 502  
 Münze f 262  
 Musterbetrieb m 272  
 Nachfrage f 271  
 Nachprüfung f 178  
 Nachrichtenbüro n 410  
 Nahrungsmittel npl 423  
 Nahrungsmittelindustrie f 425  
 Nationaleinkommen n 355  
 nationalisierter Betrieb 267  
 Nationalreichtum m 266  
 Nennwert m 269  
 Nettogewicht n 268  
 Niveau n 408  
 Normung f 270  
 Notenbank f 60  
 notwendige Arbeit 507  
 Nutzeffekt m 130  
 Nutzung f 129  
 Ökonom m 524  
 Ökonomie f 242, 250  
 ökonomisches Gesetz 248  
 ökonomisches Grundgesetz 335  
 ökonomisches Wachstum 246  
 Personal n 116, 311  
 Plan m 314  
 Planaufgabe f 322  
 Planerfüllung f 321  
 Planjahr n 315  
 Plankennziffer f 318  
 planmäßig 319  
 Planpreis m 316  
 Planung f 323  
 Planungsmethode f 324  
 Planungstheorie f 325  
 Planwirtschaft f 317  
 Prämie f 327  
 Preis m 84  
 Preiserhöhung f 87  
 Preislenkung f 85  
 Preispolitik f 88  
 Preissenkung f 86  
 Privatbetrieb m 61  
 Privateigentum n 62  
 Produkt n 431  
 Produktion f 428, 437  
 Produktionsablauf m 445  
 Produktionsabteilung f 444  
 Produktionsberatung f 443  
 Produktionsbetrieb m 438  
 Produktionsfonds mpl 439  
 Produktionsgenossenschaft f 441  
 Produktionskapazität f 449  
 Produktionskosten pl 442  
 Produktionsmittel npl 447  
 Produktionspreis m 440  
 Produktionsumfang m 430  
 Produktionsverhältnisse npl 446  
 Produktionsvolumen n 430  
 Produktionsweise f 448  
 produktives Kapital 434  
 Produktivkräfte fpl 435  
 Produzent m 433  
 produzieren 436  
 Profit m 127  
 Projekt n 329  
 Pro-Kopf-Produktion f 429  
 Prozeß m 331  
 Qualität f 200  
 Qualitätskennziffer f 197  
 Qualitätssteigerung f 199  
 Qualitätsverbesserung f 198  
 Qualitätszeichen n 196  
 Quantität f 201  
 Quartalbericht m 202  
 Quelle f 16  
 Rat m für Gegenseitige Wirtschaftshilfe (RGW) 516  
 Rate f 284



auf Raten kaufen 115  
 Rationalisierungsgrad m 358  
 Rationalisierungsvorschlag m 359  
 Realeinkommen n 360  
 realisieren 361  
 Rechenzentrum n 35  
 Rechnung f 33  
 Regelung f 362  
 Reichtum m 371  
 Reineinkommen n 332  
 Reklame f 363  
 Rentabilität f 365  
 Rentabilitätsgrad m 366  
 Rente f 309  
 Reparatur f 308  
 Reproduktion f 401  
 Resultat n 455  
 Rohstoff m 432  
 Rückstand m 240  
 Rundfrage f 373  
 Sanktion f 378  
 Schaden m 120  
 Schadenersatz m 121  
 Schicht f 503  
 Schichtarbeit f 505  
 Schwerindustrie f 357  
 Selbstbedienung f 383  
 Selbstkosten pl 277  
 Selbstkostenplan m 279  
     zu Selbstkosten verkaufen 278  
 Senkung f 14  
 Serienfertigung f 381  
 Sortiment n 394  
 Sparkasse f 89  
 Staatsbank f 369  
 Staatshaushalt m 367  
 Stagnation f 382  
 Stand m 408  
 Steigerung f 400  
 stellvertretender Leiter 111  
 Stellvertreter des Leiters m 111  
 Steuer f 252  
 Stillstand m 382  
 Stimulierung f 396  
 Strafe f 450  
 Stücklohn m 498  
 Stundenlohn m 458  
 Summe f 399

Technologie f 419  
 Termin m 466  
 Textilien pl 420  
 Tourismus m 460  
 transferabler Rubel 385, 531  
 Transport m 452  
 Transportabteilung f 451  
 Überbietung f 532  
 Übererfüllung f 532  
 Umlauf m 206  
 Umlauffonds mpl 203  
 Umlaufmittel npl 205  
 Umsatz m 206  
 Umverteilung f 533  
 ungelernerter Arbeiter 223  
 Unternehmer m 470  
 unterzeichnen 15  
 Valuta f 511  
 Verantwortung f 517  
 Verarbeitung f 493  
 Verarbeitungsindustrie f 494  
 Verbrauch m 404  
 Verbraucher m 403  
 Verbrauchspreis m 105  
 Vereinbarung f 164  
 Vereinigung f 181  
 Verfahren n 259  
 vergegenständlichte Arbeit 36  
 Verhältnis n 330  
 Verkauf m 265  
 Verkaufspreis m 263  
 Verkaufsraum m 264  
 Verkaufsstand m 154  
 Verkaufsstellenleiter m 150  
 Verkehr m 224  
 Verkehrsabteilung f 451  
 Verlust m 119  
 Verordnung f 210  
 verpacken 291  
 Verpackung f 290  
 Verpackungsabteilung f 292  
 Verpflichtung f 162  
 Verrechnung f 34  
 Versicherung f 153  
 versorgen 513  
 Versorgung f 514  
 Verteilung f 107  
 Vertrag m 219

- Vertragsabschluß m 220  
 Vertragsstrafe f 221  
 Verwaltung f 5  
 Verwaltungsgebühr f 368  
 Verwendung f 356  
 verwirklichen 361  
 volkseigener Betrieb 370  
 Volkswirtschaft f 354  
 Volumen n 241  
 Vorschuß m 40  
 Wachstum n 131  
 Währung f 511  
 Ware f 147  
 Warenabkommen n 136  
 Warenaustausch m 145  
 Warenbereitstellung f 512  
 Warenbestand m 146  
 Warenhaus n 137  
 Warenkapital n 148  
 Warenkunde f 144  
 Warenkundler m 143  
 Warenlager m 135  
 Warenlieferung f 133  
 Warenproduktion f 142  
 Warensendung f 141  
 Warenumlauf m 134  
 Warenumsatz m 134  
 Wechselgeld n 504  
 Weiterbildung f 195  
 Weltmarkt m 239  
 Weltniveau n 238  
 Werbung f 363  
 Wert m 522  
 Wirkung f 260  
 Wirkungsgrad m 51  
 Wirtschaft f 242  
 wirtschaftliche Rechnungs-  
 führung 104  
 Wirtschaftsbeziehungen fpl 249  
 Wirtschaftsgebiet n 247  
 Wirtschaftsgemeinschaft f 251  
 Wirtschaftshilfe f 245  
 Wirtschaftskrise f 244  
 Wirtschaftswissenschaft f 250  
 Wirtschaftszweig m 243  
 wissenschaftlich-techni-  
 scher Fortschritt 411  
 Wohlstand m 83  
 Zahlung f 253  
 Zahlungsabkommen n 255  
 Zahlungsbilanz f 254  
 Zeitaufwand m 6  
 Zeitlohn m 7  
 Zeitraum m 8  
 Zeitspanne f 8  
 Zirkulation f 374  
 Zirkulationsfonds mpl 203,  
 375  
 Zirkulationskapital n 204  
 Zinsen mpl 100  
 Zoll m 427  
 Zunahme f 114  
 Zusammenarbeit f 184  
 Zusatzarbeit f 231  
 Zusatzkosten pl 227  
 Zusatzurlaub m 230  
 Zustellung f 211  
 Zuwachs m 114  
 Zweig m 82  
 Zweigbetrieb m 70

Venekeelsete vastete register

- |  |                         |
|--|-------------------------|
| аванс 40                               | аннулировать 29         |
| администрация 5                        | ассортимент 394         |
| аккредитив 9                           | база 17                 |
| акционерное общество 10                | банк 307                |
| амортизационный фонд 24                | банкнота 304            |
| амортизация 23                         | банковская операция 303 |
| аналоговая вычислительная<br>машина 25 | банковский капитал 300  |
|  | банковский кредит 502   |



банковский перевод 306  
 банковский счёт 30I  
 банковский чек 305  
 безработица 483  
 безработный 495  
 бесплатно 409  
 благосостояние 83  
 богатство 37I  
 бум 42  
 бухгалтер 345  
 бухгалтерия 346  
 бухгалтерская запись 155  
 быстрый подъём 42  
 бытовое обслуживание 275  
 бюджет 50  
 валовая продукция 16I  
 валюта 5II  
 ввод 387  
 ввозить 393  
 вес II8  
 вес брутто 4I  
 вес нетто 268  
 взнос (при уплате по частям) 284  
 вклады 90  
 владелец 28I  
 влияние 260  
 внесение в книгу 39I  
 внешняя торговля 520  
 внутренние потребности 386  
 внутренняя торговля 388  
 возмещение убытка 12I  
 воспроизводство 40I  
 время обслуживания 4I4  
 вспомогательный материал I  
 вспомогательный рабочий 4  
 выбор 509  
 вывоз 56  
 выплата 52I  
 выполнение 467  
 выполнение плана 32I  
 выручка 454  
 выставка 274  
 вычислительный центр 35  
 галантерейные товары 76  
 гарантировать 77  
 гарантия 78  
 государственная пошлина 368  
 государственное предприятие 370

государственный банк 369  
 государственный бюджет 367  
 данные 26  
 движение 224  
 девальвация 49  
 декларация 44  
 декодер 45  
 дело 426  
 демонтаж 46, 2I4  
 денежная поддержка 349  
 денежное обращение 352  
 денежный капитал 348  
 денежный перевод 353  
 деньги 347  
 депозитный банк 48  
 депозитный счёт 47  
 депозиты 90  
 дефицит 43  
 длительность 152  
 добывающая промышленность 8I  
 договор 2I9  
 договор купли - продажи 289  
 долгосрочный 3I2  
 долгосрочный кредит 3I3  
 дополнительная прибыль 226  
 дополнительная работа 23I  
 дополнительные затраты 228  
 дополнительные расходы 227  
 дополнительный отпуск 230  
 доставка 79, 2II, 407  
 достижение 377  
 доход 456  
 Европейское экономическое сообщество (ЕЭС) 69  
 живой труд 59  
 заведующий 1I0  
 заведующий магазином 150  
 заведующий складом 2I7  
 заводская (фабричная) марка 50I  
 заводской (фабричный) знак 50I  
 заготовка товаров 5I2  
 заказ 422  
 заказчик 42I  
 заключение договора 220  
 закон 379  
 законодательство 380  
 закупка 390  
 закупочная цена 165  
 заместитель заведующего III  
 заместитель начальника III  
 заработная плата 299, 490  
 застой 382

- затрата труда 477  
 затраты 191  
 затраты времени 6  
 заявка 66  
 заявление 39  
 знак качества 196  
 золото 190  
 изготовлять 510  
 изделие 431  
 издержки 191  
 издержки производства 442  
 изучение 499  
 изучение конъюнктуры 172  
 изучение рынка 464  
 импорт 97  
 импортировать 393  
 инвентаризация 101  
 инвестиции 102  
 инвестиционный банк 103  
 индустрия 485  
 инженерно-технический персонал (ИТП) 99  
 ипотечный банк 96  
 исполнение 467  
 использование 129  
 исследование 499  
 источник 16  
 исходные данные 236  
 исходный продукт 235  
 кадры 116  
 капитал 123  
 капиталоемкость 124  
 капитальные вложения 125  
 капитальный ремонт 122  
 касса 126  
 качество 200  
 квалифицированный рабочий 285  
 квартальный отчет 202  
 киоск 154  
 клиент 157, 421  
 код 180  
 количественное соотношение 330  
 количество 95, 201  
 командировка 166  
 комбинат 167  
 комитет 168  
 коммерческий банк 170  
 коммерческий банк (в Европе) 186  
 коммерческий директор 169  
 конвертируемый 179  
 конечный продукт 234  
 конкуренция 174  
 конкурирующее предприятие 173  
 консультационная служба 175  
 контроль 178  
 конъюнктурные колебания 171  
 кооператив 182  
 кооперативное предприятие 183  
 коэффициент полезного действия 130  
 краткосрочный кредит 237  
 кредит 185  
 кредитовать 187  
 кредитор 188  
 кризис 189  
 курс (валютный, обменный) 194  
 дарёк 154  
 лёгкая промышленность 151  
 личный состав 116  
 магазин 149  
 масса 95  
 материалоемкость 258  
 материально-техническое снабжение 256  
 мелкое предприятие 519  
 мера 2  
 место работы 475  
 метод 259  
 метод исследования 500  
 метод планирования 324  
 мировой рынок 239  
 мировой уровень 238  
 монета 262  
 мощность 518  
 награда 38  
 накопление 11  
 наличноденежный оборот 398  
 наличные деньги 397  
 налог 252  
 народное хозяйство 354  
 научно-технический прогресс 411  
 национализированное предприятие 267  
 национальное богатство 266  
 национальный доход 355



- начальник ИО  
 начальник отдела 283  
 неквалифицированный рабочий  
 223  
 необходимый труд 507  
 неустойка 221  
 номинальная стоимость 269  
 норма труда 482  
 нормирование 270  
 область I3, 508  
 обмен 503  
 обмен опытом I59  
 оборот 206  
 оборотный капитал 204  
 обрабатывающая промышленность  
 494  
 обработка 493  
 обработка данных 28  
 образцовое предприятие  
 272  
 обращение 206, 374  
 обслуживание 4I3  
 обслуживающий персонал 4I2  
 общественные фонды потреб-  
 ления 529  
 общественный строй 527  
 общество 526  
 объединение I8I  
 объём 24I  
 объём продукции 430  
 обязанность I62  
 овеществлённый труд 36  
 ограничение I56  
 односторонний 525  
 оклад I9  
 округ 372  
 оплата (труда) 49I  
 опрос 373  
 оптовая торговля 93  
 оптовая цена 9I  
 оптовый товароборот 92  
 опыт I58  
 организация труда 476  
 основа I7  
 основная заработная плата  
 337  
 основной капитал 334  
 основной экономический  
 закон 335  
 основные производственные  
 материалы 336  
 основные средства 338
- основные фонды 333  
 осуществлять 36I  
 ответственность 5I7  
 отдел 282  
 отдел кадров II7  
 отдел снабжения 5I5  
 отдел технического контроля  
 (ОТК) 4I8  
 отдел труда и заработной  
 платы 47I  
 отдел фасовки и упаковки  
 (в розничной торговой  
 фирме) 292  
 открыть счёт II7  
 отправитель 376  
 отпускная цена 263  
 отрасль 82  
 отрасль промышленности 486  
 отрасль экономики 243  
 отставание 240  
 отчёт 32  
 отчётный доклад 32  
 официальный 2I  
 охрана труда 474  
 партия товаров I4I  
 пенсия 309  
 первоначальный взнос 389  
 переводный рубль 385, 53I  
 перевозка 453  
 перевыполнение 532  
 передача данных 27  
 переработка 493  
 перераспределение 533  
 период времени 8  
 персонал I16, 3II  
 перфокарта 3I0  
 пищевая промышленность 425  
 пищевые продукты 423  
 план 3I4  
 план себестоимости 279  
 планирование 323  
 плановая цена 3I6  
 плановое задание 322  
 плановое хозяйство 3I7  
 плановый год 3I5  
 плановый отдел 320  
 плановый показатель 3I8  
 планомерный 3I9  
 плата за фонды 75  
 платёж 253  
 платёжное соглашение 255  
 платёжный баланс 254

- повременная заработная плата 7  
 повышение 465  
 повышение качества 199  
 повышение квалификации 195  
 повышение цен 87  
 подписывать 15  
 подоходный налог 457  
 подсобная работа 3  
 показатель 273  
 показатель качества 197  
 покрытие 132  
 покупатель 287  
 покупательная сила 288  
 покупательная способность 288  
 покупать в кредит II5  
 покупать в рассрочку II5  
 покупка 286, 390  
 политика цен 88  
 положение 276  
 полуфабрикат 326  
 поощрение 63  
 поставка 79, 407  
 поставка товаров I33  
 поставщик 80  
 потребитель 403  
 потребительская стоимость 406  
 потребительские товары 402  
 потребление 404  
 потребности 506  
 потеря II9, I20  
 почасовая оплата 458  
 предлагать 283  
 предложение 294  
 предписание 261  
 предприниматель 470  
 предприятие 67  
 предприятие бытового обслуживания 415  
 предприятие общественного питания 530  
 премия 327  
 прибавочная стоимость 232  
 прибавочный продукт 229  
 прибавочный труд 231  
 приближительный 222  
 прибыль 127  
 приказ 210  
 применение 356  
 принимать на работу 480
- прирост II4  
 прогресс 328  
 продавать 462  
 продавать по себестоимости 278  
 продажа 265  
 продовольственный магазин 424  
 продолжительность I52  
 продукт 431  
 продукция 428  
 продукция (в расчёте) на душу населения 429  
 проект 329  
 производитель 433  
 производительность труда 497  
 производительные силы 435  
 производительный капитал 434  
 производить 436  
 производственная мощность 449  
 производственное предприятие 438  
 производственное совещание 443  
 производственные отношения 446  
 производственные фонды 439  
 производственный кооператив 441  
 производственный отдел 444  
 производство 437  
 промышленность 485  
 промышленные товары 488  
 промышленный капитал 487  
 промышленный рабочий 489  
 пропорция 330  
 простой 382  
 профсоюз 20  
 процветание 42  
 проценты 100  
 процесс 331  
 процесс производства 445  
 работа 468  
 рабочая сила 473  
 рабочий 479  
 рабочее время 469  
 развивающаяся страна 31  
 развитие 30  
 разделение труда 472  
 разменные монеты 504  
 разновка 391



- разрешение 233  
 разряд заработной платы 295  
 распоряжение 261  
 распределение 107  
 распределение прибыли 128  
 расходование материалов 257  
 расходы 191  
 расходы на строительство 53  
 расчёт 34  
 расчётная ведомость 297  
 расширение 216  
 рационализаторское предложение 359  
 реализовать 361  
 реализовать 462  
 реальный доход 360  
 регулирование 362  
 регулирование цен 85  
 результат 455  
 реклама 363  
 ремесленник 208  
 ремесленное производство 209  
 ремесло 207  
 ремонт 308, 364  
 рентабельность 365  
 розничная торговля 106  
 розничная цена 105  
 рост 131  
 руководство 112  
 руководящий персонал 113  
 ручной труд 207  
 рынок 459  
 рыночная цена 461  
 самообслуживание 383  
 санкция 378  
 сберегательная касса 89  
 сбережение 163  
 сбывать 462  
 сбыт 463  
 сведения 26  
 сверхприбыль 226  
 сделка 523  
 сдельная заработная плата 498  
 себестоимость 277  
 сельское хозяйство 339  
 сельскохозяйственная продукция 343  
 сельскохозяйственная техника 342
- сельскохозяйственное предприятие 340  
 сельскохозяйственный рабочий 341  
 сервис 413  
 серийное производство 381  
 сеть оптовой торговли 94  
 склад 213  
 складские запасы 218  
 служащий 22, 416  
 смена 503  
 сменная работа 505  
 смета расходов 193  
 снабжать 513  
 снабжение 514  
 сшивание 23  
 снижение 14  
 снижение издержек (расходов, затрат) 192  
 снижение цен 86  
 собственник 281  
 собственность 280  
 Совет экономической взаимопомощи (СЭВ) 516  
 совокупный капитал 160  
 совокупный общественный продукт 528  
 соглашение 164  
 состояние 276  
 сотрудничество 184  
 специальная литература 65  
 специальность 64  
 способ производства 448  
 справочное бюро 410  
 спрос 271  
 средства обращения 205  
 средства производства 447  
 средства труда 496  
 средство 502  
 срок 466  
 стаж работы 484  
 степень 37  
 степень рационализации 358  
 стимулирование 396  
 стоимость 522  
 страна-член 225  
 страхование 153  
 строительство 52  
 сумма 399  
 сфера 13, 508  
 счёт 33, 176

- сырьё 432  
таможенная пошлина 427  
текстильные товары 420  
текущие расходы 109  
текущий счёт 108  
теория планирования 325  
технология 419  
товар 147  
товарное производство 142  
товарные запасы 146  
товарный капитал 148  
товарный склад 135  
товаровед 143  
товароведение 144  
товарообмен 145  
товарооборот 134  
товары широкого потребления 215  
топливо 212  
торговля 138  
торговое соглашение 136, 139  
торговый договор 136, 139  
торговый зал 264  
торговый капитал 140  
транспорт 452, 453  
транспортный отдел 451  
труд 468  
трудовой договор 478  
трудоемкость 481  
туризм 460  
тяжёлая промышленность 357  
убыток 120  
увеличение 400  
улучшение качества 198  
универмаг 137  
универсам 384  
упаковка 290  
упаковывать 291  
управление 112  
уровень 408  
уровень рентабельности 366  
уровень жизни 58  
условия жизни 57  
условия оплаты труда 298  
условия труда 492  
услуги 417  
установка 392  
устройство 392  
учреждение 18  
ущерб 120  
филиал 70  
финансирование 71  
финансист 72  
финансовый капитал 73  
финансовый отдел 351  
финансы 350  
фонд 74  
фонд заработной платы 296  
фонд накопления 12  
фонд потребления 405  
фонд социального страхования 395  
фонды обращения 203, 375  
фонды предприятия 68  
хозрасчёт 104  
цена 84  
цена производства 440  
частная собственность 62  
частное предприятие 61  
человеко-час 98  
чернорабочий 223  
чистый доход 332  
штраф 450  
экономика 242  
экономист 524  
экономическая наука 250  
экономическая помощь 245  
экономические отношения 249  
экономический закон 248  
экономический кризис 244  
экономический район 247  
экономический регион 247  
экономический рост 246  
экономическое сообщество 251  
экономия 163  
эксплуатация 54  
экспонент 55  
экспорт 56  
электронная вычислительная машина (ЭВМ) 344  
эмиссионный банк 60  
эффективность 51



### Kasutatud kirjendus

1. Engert, M. Kleines Okonomisches Wörterbuch. Deutsch-Englisch. Berlin, 1975.
2. Kohls, S. Okonomisches Wörterbuch Außenwirtschaft. Berlin, 1972.
3. Möchel, G. Okonomisches Wörterbuch Russisch-Deutsch. Berlin, 1976.
4. Agur, U., Hanson, V. Vene-eesti-inglise väike arvutisõnastik. Tallinn, 1976.
5. Väike majandusteaduslik leksikon. Tallinn, 1961.
6. Õigekeelsussõnaraamat. Tallinn, 1976.
7. Аникин, А.В.(ред.) Англо-русский экономический словарь. Москва, 1977.
8. Блях, И.С. Немецко-русский экономический словарь. Москва, 1977.
9. Морозенко, В.В. Англо-русский экономико-статистический словарь. Москва, 1974.

## S i s u k o r d

Eesti-inglise-saksa-vene sõnastik . . . . .	3
Ingliskeelsete vastete register . . . . .	27
Saksakeelsete vastete register. . . . .	33
Venekeelsete vastete register . . . . .	39
Kasutatud kirjandus . . . . .	46

ТЕРМИНЫ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ НАУКИ НА ЭСТОНСКОМ, АНГЛИЙСКОМ, НЕМЕЦКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ. Составитель Хельги Анд-рессон. На разных языках. Тартуский государст-венный университет. ЭССР, г. Тарту, ул.Клиноולי, 18. Vastutav toimetaja E. Tammelo. Paljundamisele antud 18.10.1979. Kirjutuspaber 30x42 1/4. Trükipoognaid 3,0. Tingtrükipoognaid 2,79. Arvestuspoognaid 2,57. Trükiarv 1500. TRÜ trükikoda, ENSV, Tartu, Palsoni t. 14. Tell. nr. 1403. Hind 10 kop.



10 kop.